







29 Ebrill /

29 April

CORONAFEIRWS (COVID-19): DIWEDDARIAD WYTHNOSOL I DDARPARWYR GOFAL

CORONAVIRUS (COVID-19): WEEKLY UPDATE FOR CARE PROVIDERS

Mae Darparwyr Gofal Cymdeithasol yn chwarae rhan hanfodol wrth amddiffyn a gofalu am y dinasyddion sydd fwyaf mewn perygl yn ein cymunedau. Mae'r rhain yn amseroedd heriol ac mae arweinyddiaeth gofal cymdeithasol yng Nghymru yn gwerthfawrogi popeth rydych chi'n ei wneud i gadw pobl yn ddiogel.

Dylid darllen y ddogfen hon ar y cyd â'r cyngor diweddaraf gan <u>lechyd</u> <u>Cyhoeddus Cymru (PHW)</u> a <u>Llywodraeth Cymru</u>.

Nod y briff hwn yw rhoi gwybod i ddarparwyr am y diweddariadau diweddaraf, darparu cyngor ac ymateb i ymholiadau cyffredinol.

Gellir gweld y bwletin hwn a bwletinau blaenorol hefyd ar wefan <u>ADSS Cymru -</u> os oes gennych unrhyw ymholiadau am y bwletin, cysylltwch â Rachel Pitman [rachel.pitman@adss.cymru]

Pwnc	Manylion	Dolen						
	Datganiadau a Newyddion Llywodraeth Cymru							
1. Rheolau Coronafeirws Diwygiedig	 Cyflwynwyd ychydig o newidiadau i reoliadau'r coronafeirws er mwyn egluro'r canlynol: Y rhesymau y gall pobl adael eu cartrefi. Y gall pobl anabl, neu'r rheiny sydd â chyflyrau iechyd arbennig adael eu cartref fwy nag unwaith bob dydd ar gyfer ymarfer corff; Mae'r diffiniad o unigolyn sy'n agored i niwed bellach yn cynnwys grwpiau penodol eraill a allai elwa ar gael cymorth, ac y mae darparu cyflenwadau iddynt yn esgus rhesymol i 	https://llyw.cy mru/datgelu- rheolau- coronafeirws- adolygedig-ar- gyfer-cymru https://llyw.cy mru/rheoliada u-diogelu- iechyd-						

Social Care Providers are playing a critical role in protecting and caring for the most at-risk citizens in our communities. These are challenging times and the leadership of social care in Wales really appreciates everything you are doing to keep people safe.

This document should be read in conjunction with the most recent advice from <u>Public Health Wales (PHW)</u> and <u>Welsh Government</u>.

The aim of this briefing is to keep providers informed of the latest updates, provide advice and respond to general enquiries.

This bulletin and previous bulletins can also be found on the <u>ADSS</u> <u>Cymru website</u> – if you have any queries about the bulletin, please contact Rachel Pitman [rachel.pitman@adss.cymru]

Торіс	Detail	Link						
	Welsh Government Statements and News							
1. Revised Coronavirus Rules	 Some changes have been introduced to the coronavirus regulations to clarify: The reasons for people to leave their home. That disabled people or those with particular health conditions may leave the house more than once per day for exercise; The definition of vulnerable person now includes other specific groups who could benefit from assistance and to whom 	https://gov.wa les/revised- <u>coronavirus-</u> <u>rules-for-</u> wales-unveiled <u>https://gov.wa</u> <u>les/health-</u> <u>protection-</u> <u>coronavirus-</u> <u>restrictions-</u>						







Arolygiaeth Gofal **Cymru** Care Inspectorate **Wales**

2. Lliniaru'r risg o gyflwyno a lledaenu Covid-19 mewn cartrefi gofal	 unigolyn arall adael ei gartref (er enghraifft, pobl sydd â dementia) Trefniadau newydd ar gyfer y canlynol: profion ar gyfer pobl sy'n dychwelyd i gartrefi gofal a sicrhau bod canlyniadau ar gael <u>cyn</u> eu rhyddhau o ysbytai. profion ar gyfer pobl sy'n trosglwyddo rhwng cartrefi gofal, a derbyniadau newydd. llwybr rhyddhau newydd gyda gofal cam-i-lawr ar gyfer pobl sydd wedi cael canlyniad prawf positif ac opsiynau ar gyfer pobl sydd wedi cael canlyniad prawf negatif. 	cyfyngiadau- coronafeirws- cymru- diwygio-rhif-2- 2020 Ar gael yn Saesneg yn unig Letter to Care Providers (22-Apr).p Letter to LHBs and others.pdf	2. Mitigating risk of introduction and spread of Covid-19 in care homes	 providing supplies is a reasonable excuse for another person to leave home (for example, people with dementia) New arrangements for: testing people returning to care homes & results to be available prior to hospital discharge. testing people transferring between care homes & new admissions. new discharge pathway with step down care for people with positive test results and options for people with negative test results. 	wales- amendment- no-2- regulations- 2020 Letter to Care Providers (22-Apr).pc
3. Datganiad Ysgrifenedig: Fframwaith i arwain Cymru	Mae arweiniad gan lechyd Cyhoeddus Cymru ar gyfer lleoliadau preswyl yn cael eu diweddaru ar hyn o bryd. Mae'r Prif Weinidog wedi cyhoeddi fframwaith i arwain Cymru allan o bandemig y coronafeirws.	https://llyw.cy mru/gofynion- gwasanaeth- rhyddhau-or- ysbyty-covid- 19 https://llyw.cy mru/datgania d-ysgrifenedig- fframwaith-i-	3. Written Statement: A Framework to Lead Wales	PHW guidance for residential settings is currently being updated. The First Minister has published a framework to lead Wales out of the coronavirus pandemic.	https://gov.wa les/hospital- discharge- service- requirements- covid-19 https://gov.wa les/written- statement- framework-
allan o bandemig y coronafeirws		arwain-cymru- allan-or- pandemig- coronafeirws	out of the Coronavirus Pandemic		lead-wales- out- coronavirus- pandemic











4. £40m yn	"Mae'r arian hwn ar gyfer helpu i sicrhau y gall	PLF	4. Extra	"This funding is to help ensure local	PDF
, ychwanegol i	awdurdodau lleol fynd i'r afael â'r costau		£40m to	authorities can address the additional costs	
, gefnogi gofal	ychwanegol sy'n deillio o Covid-19 y mae	40 Million Social Care Email.pdf	support	resulting from Covid-19 that adult social care	40 Million Social Care Email.pdf
cymdeithasol i	darparwyr gofal cymdeithasol i oedolion yn eu	https://llyw.cy	adult social	providers are experiencing. This will include	Care Email.put
oedolion yng	hwynebu. Bydd hyn yn cynnwys darparwyr	mru/ps40m-	care in	additional expenditure providers that are	https://gov.wa
Nghymru	gwariant ychwanegol sy'n mynd i gostau	ychwanegol-i-	Wales	incurring above that normally commissioned	les/extra-
	uwchlaw'r hyn a gomisiynir fel arfer ar eitemau	gefnogi-gofal-		on items such as increased staff costs, more	ps40m-
	fel costau staff uwch, mwy o staff asiantaeth neu	cymdeithasol-		agency staff, or greater infection control.	support-adult-
	fwy o reolaeth heintiau.	i-oedolion-		It is ring-fenced for adult social care and	social-care-
	Mae'r cyllid wedi'i neilltuo ar gyfer gofal	yng-nghymru		included in the Covid-19 Local Government	wales
	cymdeithasol i oedolion ac mae wedi'i gynnwys	<u>yng ngnynn u</u>		Hardship Fund established recently. It is to	wares
	yng Nghronfa Galedi COVID-19 Llywodraeth Leol			help ensure adult social care providers can	
	a sefydlwyd yn ddiweddar. Bydd yn helpu i			maintain their care provision and be able to	
	sicrhau bod darparwyr gofal cymdeithasol i			respond to any additional demand for care	
	oedolion yn gallu cynnal eu darpariaeth gofal ac			which arises. This allocation will be closely	
	yn gallu ymateb i unrhyw alw ychwanegol am ofal			monitored to ensure it remains able to do this.	
	sy'n codi. Bydd y dyraniad hwn yn cael ei			Further details have just been issued to	
	fonitro'n ofalus i sicrhau ei fod yn gallu parhau i			representatives of providers and local	
	wneud hyn.			authorities and are in the attached email.	
	Mae rhagor o fanylion newydd gael eu rhannu â			Should adult care providers being	
	chynrychiolwyr darparwyr ac awdurdodau lleol ac			experiencing such costs they should discuss	
	maent i'w cael yn y neges e-bost sydd ynghlwm.			this with their commissioning local authority.	
	Yn y cyfamser, os bydd darparwyr gofal i oedolion			Whilst this announcement is about adult	
	yn wynebu costau o'r fath, dylent drafod hyn			social care, the situation in children's care is	
	gyda'r awdurdod lleol sy'n comisiynu. Er bod y			also be monitored."	
	cyhoeddiad hwn yn ymwneud â gofal				
	cymdeithasol i oedolion, mae'r sefyllfa o ran gofal				
	plant hefyd yn cael ei monitro."				









5. £10m i	Mae £10m o gyllid yn cael ei ddarparu i	https://llyw.cy	5. £10m to	£10m of funding is being provided to Wales'	https://gov.wa
gefnogi	sefydliadau iechyd a gofal Cymru i helpu'r rheini	mru/ps10m-i-	support	health and social care organisations to help	les/ps10m-
cleifion sydd	sydd wedi gwella o COVID-19 i ddychwelyd adref	helpu-cleifion-	recovered	get those recovered from Covid-19 home	support-
wedi gwella o	yn gyflymach.	sydd-wedi-	Coronavirus	sooner.	recovered-
coronafeirws	y Sy i y so	gwella-or-	patients		coronavirus-
ddychwelyd	Bydd y cyllid hwn yn ariannu pecynnau cymorth	coronafeirws-	back home	This will fund new and enhanced home care	patients-back-
adref	cartref newydd a gwell i gleifion sy'n gadael yr	yn-eu-cartrefi	buck nome	packages to support patients to leave hospital	home
uurer	ysbyty er mwyn iddynt barhau i adfer eu hiechyd	yn eu eureren		for their ongoing assessment and recovery. It	nome
	ac ar gyfer eu hasesu'n barhaus. Bydd hefyd yn	https://llyw.cy		will also help fund crucial community services	https://gov.wa
	helpu i ariannu gwasanaethau cymunedol	mru/gofynion-		supporting the Covid-19 response that are	les/hospital-
	hanfodol sy'n cefnogi'r ymateb i COVID-19 sydd o	gwasanaeth-		helping people to stay at home safely.	discharge-
	gymorth i unigolion aros yn eu cartrefi yn ddiogel.	rhyddhau-or-			service-
		ysbyty-covid-			requirements-
		<u>19</u>			covid-19
		<u>1</u>			<u>covid 15</u>
6. Offeryn	Diolch i'r holl ddarparwyr cartrefi gofal i oedolion	Gellir cael	6. Care and	Thank you to all those adult care home	The website to
capasiti gofal a	hynny sydd wedi cofrestru ar gyfer yr offeryn	mynediad i'r	support	providers who have signed up to the care and	sign up to the
chymorth	capasiti gofal a chymorth hyd yn hyn.	wefan er	capacity tool	support capacity tool so far.	tool can be
-		mwyn			accessed via
	Mae'n hanfodol fod cartrefi gofal i oedolion yn	cofrestru ar		It is vital that adult care homes sign up and	this link
	cofrestru ar gyfer yr offeryn ac yn ei ddefnyddio i	gyfer yr		use the tool to update their vacancy	https://www.d
	ddiweddaru gwybodaeth am eu lleoedd gwag,	offeryn drwy'r		information, as this is vital in informing	ewis.wales.
	gan y bydd hyn yn hanfodol wrth lywio'r gwaith	ddolen hon		planning for Covid 19 at a local, regional and	
	cynllunio ar gyfer COVID-19 ar lefel leol,	https://www.d		national level.	
	rhanbarthol a chenedlaethol.	ewis.cymru.		Data Cymru will be calling all those homes	
	Bydd Data Cymru yn galw'r holl gartrefi gofal			who have not yet signed up to the tool.	
	hynny sydd heb gofrestru ar gyfer yr offeryn eto.				
				Providers should 'Sign up' to create an	
	Dylai darparwyr 'gofrestru' er mwyn agor cyfrif			account using the email address, CIW use to	
	gan ddefnyddio'r cyfeiriad e-bost y mae			contact them. For any support please email	
	Arolygiaeth Gofal Cymru (AGC) yn ei ddefnyddio i			help@dewis.wales, or alternatively call 07773	
	gysylltu â nhw. E-bostiwch <u>help@dewis.wales</u> am			486891 between 8am and 8pm daily.	
	ororina a mini z bootinon <u>neipe aemoiwaleo</u> am	II	L		I









	unrhyw gymorth, neu fel arall ffoniwch 07773 486891 rhwng 8am a 8pm bob dydd.						
Addysg a Gwella Iechyd Cymru							
Hyfforddiant rhoi meddyginiaeth ar gael ar-lein (AaGIC)	 Mae hyfforddiant byr ar gyfer rhoi meddyginiaeth ar gael ar-lein ar wefan Addysg a Gwella lechyd Cymru (AaGIC): Mae wedi'i ddylunio ar gyfer gweithwyr sy'n rhoi meddyginiaeth/rhoi meddyginiaeth o becyn gwreiddiol am y tro cyntaf yn hytrach na phaciau pothellog. Rhestr wirio i atgoffa gweithwyr gofal i roi meddyginiaeth yn ddiogel; gellir ei defnyddio gan reolwyr ar gyfer asesiadau cymhwysedd. NODER: Gall fferyllwyr roi taflenni Cofnod Rhoi Meddyginiaeth yn ei phecyn gwreiddiol. Gallai fod angen i ddarparwyr ofyn am y rhain er mwyn sicrhau proses gofnodi gadarn. 	https://www. wcppe.org.uk/ <u>covid-19-</u> <u>medication-</u> administration <u>/</u>					
Arolygaeth Gofal Cymru							
Adnodd ar-lein gan y Gwasanaeth Iechyd Meddwl Plant a'r Glasoed (CAMHS)	Mae'r Gwasanaeth Iechyd Meddwl Plant a'r Glasoed (CAMHS) wedi creu adnodd ar-lein i blant, gofalwyr a gweithwyr proffesiynol i gefnogi iechyd meddwl a lles plant. Mae gan yr adnodd nifer o offer, apiau, fideos a llyfrau ar- lein sy'n cynnwys gwybodaeth am coronafirws. Mae'r adnodd ar-lein hwn yn offeryn ar gyfer gweithwyr proffesiynol sy'n gweithio gyda phlant, gan gynnwys gofalwyr maeth a staff gofal preswyl, a bydd yn cefnogi eu gwaith ar yr	https://www.c amhs- resources.co.u k/					

	Health Education and Improvement Wales								
Online Medication training available (HEIW)	 Short online medication administration training available on the HEIW Pharmacy website: Designed for workers new to administering medication / administering from original packaging rather than blister packs. Checklist to prompt safe administration by care workers; can be used by managers for competence assessments. NB: Pharmacists can issue Medication Administration Records (MAR) sheets when dispensing medication in original packaging. Providers may need to ask for these to ensure robust recording. 	https://www. wcppe.org.uk/ <u>covid-19-</u> <u>medication-</u> administration <u>/</u>							
	Care Inspectorate Wales								
Child & Adolescent Mental Health Service (CAMHS) online resource	The Child & Adolescent Mental Health Service (CAMHS) has created an online resource for children, carers and professionals to support children's mental health and well-being. The resource has numerous online tools, apps, videos and books which include information on coronavirus. This online resource is a tool for professionals working with children, including foster carers and residential care	https://www.c amhs- resources.co.u k/							







Arolygiaeth Gofal **Cymru** Care Inspectorate **Wales**

	adeg anodd hon wrth gefnogi lles emosiynol plant.			difficult time in supporting children's emotional well-being.	
Datganiad ar y	Mae Arolygaeth Gofal Cymru wedi cyhoeddi	https://arolygi	CIW and	Care Inspectorate Wales has published a joint	https://careins
cyd gan AGC a	datganiad ar y cyd â Arolygiaeth Gofal Iechyd	aethgofal.cym	HIW joint	statement with Healthcare Inspectorate Wales	pectorate.wal
AGIC: Cynllunio	Cymru (AGIC) ar gynllunio gofal ymlaen llaw yng	ru/200421-	statement:	(HIW) on advance care planning in Wales.	es/200421-
gofal ymlaen	Nghymru.	datganiad-ar-	Personalised		joint-
llaw yng		y-cyd-ag-agic-	advance care		statement-
Nghymru		cynllunio-	planning in		<u>hiw-</u>
		gofal-ymlaen-	Wales		personalised-
		llaw-yng-			advance-care-
		<u>nghymru</u>			planning-
					wales
	ADSS Cymru			ADSS Cymru	
Sut gall	Mae'r arweiniad ar gyfer darparwyr a gomisiynir	https://www.	How can	The Guidance for Commissioned Providers is	https://www.a
comisiynwyr	wrthi'n cael ei adolygu.	adss.cymru/cy	Commission	currently being reviewed.	dss.cymru/en/
roi'r cymorth		<u>/blog/post/co</u>	ers best		blog/post/covi
gorau i	Cysylltwch â maria.bell@walga.gov.uk gydag	<u>vid19-</u>	support	Contact maria.bell@walga.gov.uk with any	<u>d19-</u>
ddarparwyr	unrhyw adborth	<u>commissioner</u>	Social Care	feedback	<u>commissioners</u>
gofal		<u>s</u>	Providers?		
cymdeithasol?	Diolch			Thank you	
			Have your		
Dweud eich			say!		
dweud!					
	Gofal Cymdeithasol Cymru			Social Care Wales	
Y cerdyn	Mae mwy na 21,500 o weithwyr gofal	https://gofalc	Social care	More than 21,500 social care workers in	https://socialc
gweithiwr gofal	cymdeithasol yng Nghymru wedi cofrestru ar	<u>ymdeithasol.c</u>	worker card	Wales have enrolled for the digital version of	are.wales/serv
cymdeithasol	gyfer fersiwn digidol y cerdyn gweithiwr gofal	<u>ymru/gwella-</u>		the social care worker card since it was	<u>ice-</u>
	cymdeithasol ers iddo lansio pythefnos yn ôl.	<u>gwasanaethau</u>		launched two weeks ago.	improvement/
		<u>/cwestiynau-</u>			social-care-
		<u>cyffredin-</u>			worker-card-
		<u>cerdyn-</u>			<u>faqs</u>









	Nod y cerdyn yw nodi gweithwyr gofal cymdeithasol a chadarnhau eu bod yn weithwyr allweddol wrth ymladd y pandemig COVID-19. Yn dilyn ymlaen o lythyr agored ein Prif Weithredwr, Sue Evans, i'r archfarchnadoedd yn gofyn iddynt gydnabod y cerdyn yn ffurfiol ar 17	gweithiwr- gofal- cymdeithasol <u>https://gofalc</u> ymdeithasol.c ymru/straeon-		The card aims to identify social care workers and confirm they are key workers in fighting the Covid-19 pandemic. Following on from our Chief Executive Sue Evans's open letter to the supermarkets asking them to formally recognise the card on	https://socialc are.wales/new s-stories/an- open-letter-to- our- supermarkets
	Ebrill, mae'r rhan fwyaf wedi gwneud hynny bellach. Mae Asda, The Food Warehouse, Iceland, M&S, Morrisons, Sainsbury's, Tesco and Waitrose i gyd wedi dweud y byddant yn derbyn y cerdyn yn eu siopau.	<u>newyddion/lly</u> <u>thyr-agored</u>		17 April, most have now done so. Asda, The Food Warehouse, Iceland, M&S, Morrisons, Sainsbury's, Tesco and Waitrose have all said they will accept the card in their stores.	
Helpwch i ymladd COVID- 19 – Cefnogwch y fyddin gudd, nawr a phob amser	Yn ei cholofn ddiweddaraf ar gyfer y <i>Western</i> <i>Mail</i> (a gyhoeddwyd ddydd Llun 27 Ebrill), rhoddodd Prif Weithredwr Gofal Cymdeithasol Cymru, Sue Evans, glod i'r fyddin gudd o weithwyr gofal cymdeithasol sy'n brwydro'n ddiwyd ar y rheng flaen, gan ddarparu gofal a chymorth i'n ffrindiau, teuluoedd a chymdogion sydd fwyaf agored i niwed.	https://gofalc ymdeithasol.c ymru/straeon- newyddion/he lpwch-i- ymladd-covid- 19	Help fight Covid-19 – Support the hidden army, now and always	In her latest column for the <i>Western Mail</i> (published Monday, 27 April), Social Care Wales's Chief Executive Sue Evans praised the hidden army of social care workers battling away on the frontline, providing care and support to our most vulnerable friends, families and neighbours.	https://socialc are.wales/new s-stories/help- fight-covid-19- support-the- hidden-army- now-and- always
Tudalennau gwe COVID-19 Gofal Cymdeithasol Cymru	 Mae Gofal Cymdeithasol Cymru yn parhau i ddiweddaru ei dudalennau gwybodaeth, cyfeirio ac adnoddau mewn perthynas â COVID- 19. Yn ystod yr wythnos ddiwethaf rydym wedi ychwanegu gwybodaeth am: dementia a COVID-19 rhoi cymorth i bobl sydd ag anableddau dysgu modiwlau hyfforddi a chyrsiau ar gyfer gweithwyr gofal awgrymiadau ar gyfer rhoi cymorth i berthnasau hŷn sydd wedi'u hynysu 	https://gofalc ymdeithasol.c ymru/gwella- gwasanaethau /gwybodaeth- ac-adnoddau- ich-tywys- trwy-covid-19	Social Care Wales's Covid-19 webpages	 Social Care Wales is continuing to update its Covid-19 information, signposting and resources pages. In the past week, we've added information about: dementia and Covid-19 supporting people with learning disabilities training modules and courses for care workers tips for supporting older relatives in isolation 	https://socialc are.wales/serv ice- improvement/ information- and-resources- to-guide-you- through-covid- 19







	 brwydro yn erbyn unigrwydd mewn hinsawdd o hunan-ynysu ar gyfer preswylwyr tai hŷn neges ar gyfer gweithwyr cymdeithasol ynglŷn ag alcohol a COVID-19. Busnes Cymru 				 combatting lonelisness in a climate of self- isolation for older housing residents a message for social workers about alcohol and Covid-19. 	
	-	1.1. //1 1	-	<u> </u>		1.0. 10. 1
Diweddariad	Mae Busnes Cymru wedi diweddaru ei	https://busine		Business	Business Wales has updated it's support pages	https://busine
-au i	dudalennau cymorth o amgylch Coronafeirws	sswales.gov.w		Wales	around Coronavirus (COVID-19) with support	sswales.gov.w
dudalennau	(COVID-19) gyda chefnogaeth i fusnesau,	ales/coronavir		updated	for businesses, self-employed workers,	ales/coronavir
cymorth Busnes	gweithwyr hunangyflogedig, cyflogwyr a	<u>us-</u>		support	employers and employees. Information is	<u>us-</u>
Cymru	gweithwyr. Mae'r wybodaeth ar gael ar 6 maes	advice/cy/cym		pages	available on 6 key areas, including guidance	advice/suppor
	allweddol gan cynnwys arweiniad ar gymorth	<u>orth</u>			on financial support and grants, and business	<u>t</u>
	ariannol a grantiau, a chyfraddau busnes.				rates.	

Dolenni links / Useful links:

lechyd Cyhoeddus Cymru, Datganiadau Dyddiol am 2yp:	Public Health Wales, Daily 2pm Statements:
https://covid19-phwstatement.nhs.wales/	https://covid19-phwstatement.nhs.wales/
Arolygaeth Gofal Cymru, Cwestiynnau Cyffredin:	Care Inspectorate Wales, FAQs:
https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin	https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-
	faqs